

## الباب السابع

### فهرسة أوعية المعلومات الأجنبية

إن التقنين الدولي للوصف الببليوجرافى ( تدوب ) الصادر عن الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ، كان الغرض منه أن يستخدم فى وصف المعلومات فى الفهارس والببليوجرافيات على النطاق الدولي ، وبالتالي تطبق نفس المعايير التى استخدمت لفهرسة أوعية المعلومات العربية على أوعية المعلومات الأجنبية .

أولاً : نموذج لبطاقة أجنبية " المدخل بالمؤلف "

Added entry .	
Second line of added entry .	
Call	Author's name .
no	title proper = parallel title : other title / statement of authorship . – Edition statement / statement of authorship relating to edition . – place of publication: publisher, date of publication ( place of printing : printer )
	Pagination : illustrations ; size + accompanying materials . – ( series ; numbering )
	notes .
	ISBN
	1. Subject Heading .      2- Subject Heading .
	I . Added entry .      II . title .      III . Series .

- \* the first indention ; 8 spaces from left margin .
- \* the Second indention ; 12 space from left margin .
- \* the third indention ; 14 space from left margin .

ثانياً : نموذج لبطاقة أجنبية " المدخل بالعنوان "

Call	title proper = parallel title : other title / statement
no	of authorship . — Edition statement / statement of authorship relating to edition . — place of Publication : publisher , date of publication ( place of printing : printer ) Pagination : illustrations; size + accompanying materials . — ( series ; numbering ) notes . ISBN 1. Subject Heading . I . Added entry . II . Series .

Hanging indention

ثالثاً : نموذج لبطاقة أجنبية توضح حقول الوصف وعناصره

Call	Kingsley , charles .
no	Madam How and lady why : lessons in earth lore for children / by charles kingsley . — London : Dent ; New York : Dutton , 1926 .  xix , 229 p . : ill ; 18 cm . — ( Everyman's library ; no 777 . for young people )  " List of the works of charles kingsley " p . x .

المستوى الثالث للوصف ( حقول الوصف وعناصره كاملة )

رابعاً : قائمة بالمختصرات المستخدمة في الفهرسة الأجنبية :

foreign terms	abbr.	المختصرات العربية	المصطلحات العربية
frame	fr .	إط	إطار
frames per second	fps .	إطث	إطار فى الثانية
black and white	B & W	س و ب	أسود وأبيض
et . cetera	Etc	الخ	إلى آخره
illustrations	ill .	إيض	إيضاحات
inch	in .	بو	بوصة
inches per Second	ips.	بفث	بوصة فى الثانية
international standard Book numbering	ISBN	تدمك	الترقيم الدولى الموحد للكتب
international standard Serial numbering	ISSN	تدمد	الترقيم الدولى الموحد للدوريات
Second	Sec .	ثا	ثانية
Circa	Ca	حو	حوالى
minute	min .	دق	دقيقة
sine loco	S.l .	د . م	دون مكان
sine nomine	S.n .	د . ن	دون ناشر
silent	Si .	ست = صا	ساكت ( صامت )
centimetre	Cm .	سم	سنتيمتر
sound	Sd .	صت = نا	صوتى (صائت -ناطق)
id est = that is	i . e .	صح	الصحيح
page	p .	ص	صفحة
edition	ed	ط	طبعة
number	no	ع	عدد
revolution per minute	rpm	لفد	لفة فى الدقيقة
volume	vol .	مج	مجلد
millimetre	mm .	مم	المليمتر

coloured	col .	لو	ملون
et alii = and other things	et al	وأخ	وآخرون
century	cent .	—	قرن
compiler	comp .	—	جامع
copyright	c .	ح	حق النشر
corrected	corr .	—	مصححة
diameter	diam .	ر	قطر الدائرة
revised	rev .	—	مراجعة أو منقحة
translator	tr .	—	مترجم
year	yr .	س	سنة
illustrator	ill	—	شارح - رسام
part	pt	جـ	جزء
parts	pts	جـ	أجزاء

خامساً : علامات الترقيم العربية والأجنبية

Punctuation marks	Shapes	أشكالها	علامات الترقيم العربية
colon	:	:	شارحة
semicolon	;	؛	شبه شارحة - فاصلة منقوطة
diagonal slash	/	/	شرطة مائلة
question mark	?	؟	علامة الاستفهام
plus sign	+	+	علامة الإضافة
equal sign	=	=	علامة التساوى
omission mark	...	...	علامة الحذف
period	.	.	النقطة
comma	,	،	الفاصلة
prenteses	( )	( )	الهاليتان
period and dash	.-	-.	العلامة الحقلية
dash	-	-	الشرطة
brackets	[ ]	[ ]	المعقوفتان
quotation marks	" "	" "	علامات التنصيص

سادساً : قائمة بالمصطلحات المكتنية الأجنبية المستخدمة فى مجال الفهرسة الوصفية والموضوعية ، يستطيع المفهرس أن يستعين بها فى فهرسة أوعية المعلومات الأجنبية دون الحاجة إلى الرجوع إلى المعاجم الأجنبية .

## Glossary

<b>A</b>			
abbreviations	اختصارات	appendix	ملحق ( فى نهاية الكتاب )
abridged	مختصر - موجز	area	حقل
abridged edition	طبعة مختصرة	art print	عمل فنى مطبوع
abstract	مستخلص	atlas	أطلس
academic dissertation	رسالة جامعية	audio- tapes	أشرطة التسجيل الصوتية
accompanying material	مادة مصاحبة	audio-visual materials	المواد السمعية والبصرية
access points	المدخل - نقاط الإتاحة	augmented edition	طبعة مزيدة
adaptation	اقتباس	author	مؤلف
adaptation edition	طبعة معدلة	author - publisher	مؤلف ناشر
adaptor	مقتبس	author Card	بطاقة مؤلف
added card	بطاقة إضافية	author Catalog	فهرس المؤلف
added entry	مدخل إضافى	author entry	مدخل المؤلف
added title - page	صفحة عنوان إضافية	author statement	بيان التأليف
alphabetical arrangement	ترتيب هجائى	authority file	سجل استناد
alphabetical subject catalog	فهرس موضوعى هجائى	authorless	بدون مؤلف
alphabetico - classified catalog	فهرس مصنف هجائى	authorship	التأليف
alternative title	عنوان بديل	autobiography	ترجمة ذاتية
ambiguous title	عنوان مبهم	automation	الآلية - استخدام الآلة
analysis	تحليل	autonym	الاسم الأصلى
analytical card	بطاقة تحليلية	<b>B</b>	
analytical entry	مدخل تحليلى	back - strip	كعب كتاب
analytical index	كشاف تحليلى	basic card	بطاقة موحدة
anepigraphon	فاقد صفحة العنوان	bastard title	عنوان مختصر
anonymous	مجهول التأليف	bibliographer	ببليوجرافى - جامع الببليوجرافيا
		bibliographical control	الضبط الببليوجرافى

bibliographical description	الوصف الببليوجرافي	card	بطاقة
bibliography	ببليوجرافية - قائمة كتب	card cabinet	صندوق فهارس
binder	مجلد ( كتاب )	card catalog	فهرس بطاقي
binder's title	عنوان المجلد	card tray	درج بطاقات
binding	تجليد الكتب	cartridge	خرطوشة
bio - bibliography	ببليوجرافيا المؤلفين	cassette	حويضة
biography	ترجمة - سيرة	cassette tap	شريط كاسيت
blind cross reference	إحالة عمياء	catalog	فهرس
book backs	أغلفة الكتب	catalog cabinet	صندوق فهارس
book catalog	فهرس مطبوع	catalog card	بطاقة فهرس
book classification	تصنيف الكتب	catalog code	قواعد فهرسة
book dimensions	أبعاد الكتاب	catalog drawer	درج بطاقات
book jacket	غلاف الكتاب	cataloging	فهرسة
book rarities	الكتب النادرة	cataloging - in - source	الفهرسة قبل النشر
book spine	كعب الكتاب	cataloging rules	قواعد الفهرسة
borrower	مستعير	changed title	عنوان معدل
borrower's card	بطاقة المستعير	charging system	نظام إعاره
borrowers register	سجل المستعيرين	chart	رسمه (خريطة ، جدول ، رسم بياني)
brackets	المعقوفتان	chief source of information	المصدر الأساسي للبيانات
budget	ميزانية	circulation department	قسم الإعاره
bulletin	نشرة دوريه	circulation record	سجل الإعاره
<b>C</b>		classification number	رقم التصنيف
call number	رقم طلب الكتاب ( الرقم الخاص )	classification schedule	جدول التصنيف
call slip	استمارة الإعاره	classification scheme	خطة التصنيف

close classification	تصنيف ضيق	cross reference	إحالة
collaborator	مشارك	cross reference card	بطاقة إحالة
collation	توريق	<b>D</b>	
collective title	عنوان جامع	dash	شرطة
colon	الشارحة	data	بيانات - معلومات
colophon	الاختتام	date	تاريخ
coloured illustration	إيضاحية ملونة	date of publication	تاريخ النشر
comma	فاصلة	decimal classification	التصنيف العشري
compiler	جامع	dedication	إهداء
compound name	اسم مركب	descriptive cataloging	الفهرسة الوصفية
compound surname	لقب مركب	diagonal slash	شرطة مائلة
concise	مختصر - موجز	diagrams	رسوم بيانية
conclusion	خاتمة	diorama	تجسيدة
conference	مؤتمر	distinctive title	عنوان متميز
container	حاوية	distribution	توزيع
contents	محتويات	distributor	موزع
continuous pagination	ترقيم متصل	divided catalog	فهرس مجزوء
conventional name	اسم اصطلاحى (مألوف)	doctoral dissertation	رسالة دكتوراة
conventional title	عنوان موحد	double frame	مزدوجة الإطار
copyright date	تاريخ حق النشر أو الطبع	double title page	صفحتا عنوان متقابلتان
corporate author	المؤلف الهيئة	doubtful authorship	تأليف مشكوك فيه
corporate body	هيئة	dust jacket	سترة الكتاب
corporate entry	مدخل باسم هيئة	<b>E</b>	
cover	غلاف	edition	طبعة
cover title	عنوان الغلاف	editor	محرر

element	عنصر	first indention	البُعد الأول
engraved title-page	صفحة عنوان محفورة	flipchart	دوارة رسومات
enlarged edition	طبعة مزيدة	folded	مطوى
entitled	معنون	folder	مطوية
entry	مدخل	folding map	خريطة مطوية
epitome	ملخص	footnote	حاشية
epitome edition	طبعة موجزة	foreword	التمهيد
equal sign	علامة التساوى	front cover	غلاف أمامى
et al .	وآخرون	full cataloguing	فهرسة تفصيلية
exclamation mark	علامة التعجب	<b>G</b>	
expurgated edition	طبعة مهذبة	game	لعبة
extra copy	نسخة إضافية	general catalog	فهرس عام
<b>F</b>		general material designation	تأشيرة الوعاء العام
facsimile	صورة طبق الأصل - مثيلية	globe	كرة أرضية
family name	اسم العائلة	glossary	قائمة مصطلحات
file	ملف	graph	رسم بياني
filing ( of cards )	صف البطاقات	<b>H</b>	
film cartridge	خرطوشة فيلم	half title	عنوان مجتزأ
film loop	حلقة فيلمية	half title page	صفحة العنوان المجتزأ
film reel	بكرة فيلم	handbook	ملخص
filmslip	منزلة فيلمية	hanging indention	البُعد المعلق
filmstrip projector	جهاز عرض أفلام ثابتة	heading	رأس
filmstrip	شريحة فيلمية	headline	عنوان رئيسى
first edition	طبعة أولى	high reduction	تصغير عالى
first impression	إصدار أولى	historical bibliography	ببليوجرافيا تاريخية

homonym	اسم مشترك	journal	دورية - مجلة
hyphen	رابط - علامة وصل	juvenile book	كتاب أطفال
<b>I</b>		juvenile edition	طبعة للأطفال
illustrated	مصور	<b>K</b>	
illustrator	رسام - مصور	keep up - to - date	يحافظ على حداثة
impression	إصدار - إعادة طبع بدون إضافة	key - title	عنوان مفتاحي
imprint	بيانات النشر	kit	توليفة
inch	بوصة	<b>L</b>	
indentions	الأبعاد	leaf	ورقة
indexing	تكشيف	leaflet	وريقة
index	كشاف	legal deposit	إيداع قانوني
information retrieval	استرجاع المعلومات	librarianship	علم المكتبات - المهنة المكتبية
international standard book numbering	التقييم الدولي الموحد للكتب ( تدمك )	library association	جمعية المكتبات
international standard serial numbering	التقييم الدولي الموحد للدوريات ( تدمد )	library catalog	فهرس المكتبة
interrogation mark	علامة الاستفهام	limited edition	طبعة محدودة
intial	حرف استهلاكي	list	قائمة
introduction	المقدمة	list of additions	قائمة إضافات
inventory	جرد	list of contents	قائمة المحتويات
inverted heading	رأس موضوع مقلوب	loose leaf volume	مجلد منفصل الأوراق
inverted	مقلوب - معكوس	loose leaves	أوراق منفصلة
issue	إصدار - عدد ( من دورية )	low high	تصغير منخفض
<b>J</b>		<b>M</b>	
jacket	غلاف الكتاب	machine - readable data file	ملف بيانات مقروء اليا
joint author	مؤلف مشارك	magazine	دورية - مجلة
		main card	بطاقة رئيسية

main entry	مدخل رئيسى	new edition	طبعة جديدة
main title	عنوان كامل	nick – name	كنية
manuscript	مخطوط	No – date	دون تاريخ
map	خريطة	No – place	دون مكان
medium (media)	وعاء ( أوعية )	note	تبصرة
microfiche	الميكروفيش (البطاقات المصغرة)	numbered	مُرَقَم
microfilm	الميكروفيلم (مصغرة فيلمية)	<b>O</b>	
microfilm reader	جهاز قراءة الميكروفيلم	official catalog	الفهرس الرسمى
microforms	مصغرات فيلمية – أشكال مصغرة	omission	حذف
microgroove	مؤبرة	omission marks ( . . . )	علامات الحذف ( . . . )
microopaques	المصغرات المعتمة-الكمداء	open real video tape	شريط الفيديو البكرة
microscope slides	الشرائح المجهرية	original title	عنوان أصلى
misprint	خطأ مطبعى	other title	عنوان آخر
missing	مفقود	other title information	بيانات أخرى للعنوان
misuse	سوء استعمال	outline	ملخص – مختصر
mixed responsibility	مسئولية مزجية	overhead projector	جهاز عرض رأسى
mock – up	نموذج بالحجم الطبيعى	overlay	شفافة التعديل
model	نموذج	<b>P</b>	
monograph	منفرد ( عمل منفرد )	page	صفحة
multimedia item	توليفة	pagination	التوريق
multi-volume	متعدد المجلدات	pamphlet	نشرة – كتيب
<b>N</b>		paragraph	فقرة
name catalog	فهرس الأسماء	parallel title	عنوان موازى
name index	كشاف المؤلفين	parentheses	قوسان – هلاليتان
name – title reference	إحالة اسم – عنوان	part	جزء

partial title	عنوان مجزوء	question mark	علامة الاستفهام ( ؟ )
period	النقطة ( . )	quotation marks	علامات التنصيص
period and dash	العلامة الحقلية ( . - )	<b>R</b>	
personal author	مؤلف شخصى	readers	أجهزة القراءة
physical volume	مجلد مادي	realia	حقيقيات
picture	صورة	records	الأقراص ( الإسطوانات )
place of publication	مكان النشر	reel	بكرة
planes	التصميمات	reference	إحالة
plate	لوحة	reference card	بطاقة إحالة
plus sign	علامة ( + )	reference source	مصدر مرجعى
popular edition	طبعة شعبية	references bibliographic	إرجاعات ببليوجرافية
portfolio	حافظة	related body	هيئة متصلة
portrait	صورة ( الشخص )	relative index	كشف نسبى
poster	ملصقة	reprint	طبعة معادة
predominant name	اسم الشهرة	retrieval	أجهزة الاسترجاع
preface	التصدير	revised edition	طبعة منقحة
preliminaries	القوام	revised & enlarged edition	طبعة مزيدة ومنقحة
printed catalog	فهرس مطبوع	roman figures	أرقام رومانية
printing	الطباعة	running title	العنوان الجارى
projector	آلة عرض أفلام	<b>S</b>	
pseudonym	اسم مستعار	" see "	" أنظر "
publisher	الناشر	" see also "	" أنظر أيضاً "
punctuation marks	علامات الترقيم	scale	مقياس الرسم
<b>Q</b>		schedule	جدول
quad	رباعى الصوت	school edition	طبعة مدرسية

second indention	البُعد الثانى	special edition	طبعة خاصة
section ( serials )	قسم ( دوريات )	specialy illustrated edition	طبعة خاصة مصورة
semi – annual	نصف سنوى	specific material designation	تأشيرة الوعاء الخاصة
semi – monthly	نصف شهرى	spine title	عنوان الكعب
semicolon	شبه شارحة – فاصلة منقوطة	square brackets	معقوفتان
serials	دوريات	statement	بيان
series	سلسلة	statement of responsibility	بيان المسئولية
series note	بيان السلسلة	stereo	مجسم
series title	عنوان السلسلة	sub- heading	مدخل فرعى
shared responsibility	مسئولية مقتسمة	sub series	سلسلة فرعية
sheaf catalog	فهرس محزوم	subject catalog	فهرس موضوعى
sheet ( s )	وارق ( وارقات ) – فرخ ورق	subject heading	رأس الموضوع
short title	عنوان مختصر	subordinate body	هيئة فرعية
simplification	تبسيط	subsidiary authorship	تأليف تبعى ( الترجمة ، التحرير ، ..... )
single frame	وحيدة الإطار	subtitle	عنوان فرعى
size	الحجم	summary	ملخص
slide	شريحة	supplement	ملحق ( لمطبوع )
slides projector	جهاز عرض شرائح شفافة	supplied title	عنوان مصنوع
society	جمعية	surname	لقب
sound recording	تسجيل صوتى	syncopism	اسم مستعار
sound tape	شريط صوتى	systematic catalog	فهرس مصنف
sound tape reel	بكرة شريط صوتى		
sources	مصادر		
space	مسافة		

## T

table	جدول
table of contents	قائمة المحتويات

tape	شريط		V
tape recorder	مسجل صوتي	various paging	متعدد الترقيم
technical drawing	رسمة فنية	verso	ظهر الورقة
text	النص - المتن	very high reduction	تصغير عالي جداً
thesis	رسالة جامعية	video cartridge	خرطوشة مرئية
title	عنوان	video cassette	حويضة مرئية
title catalog	فهرس العنوان	video disc	قرص مرئي
title entry	مدخل العنوان	video recording	تسجيل مرئية
title page	صفحة العنوان	video reel	بكرة مرئية
title page missing	فاقد صفحة العنوان	video taps	أشرطة الفيديو
title proper	العنوان الرسمي = العنوان نفسه	visual aids	وسائل بصرية
top of the page	أعلى الصفحة	volume	مجلد
torn	ممزق	volume number	رقم المجلد
tracing	بيان المتابعة		W
traditional title	عنوان تقليدي	weekly	أسبوعي
translation	ترجمة	world bibliography	ببليوجرافية عالمية
translator	مترجم	writer	كاتب - مؤلف
transliteration	النقل الصوتي للحروف	writing	كتابة
transparency	شفافة		Y
	U	year	سنة - عام
ultrafiche	الانترافيش ( الصور المتناهية في الصغر )	yearbook	كتاب سنوي
ultrahigh	تصغير متناهي	yearly	سنوي
un numbered	غير مرقم		
uniform heading	مدخل موحد		
uniform title	عنوان مقنن		
union catalog	الفهرس الموحد		
unit card	بطاقة موحدة		
unpaged	غير مرقم الصفحات		

تتكون بطاقة الفهرسة بصفة عامة من :

١- المدخل ٢- فقرات الوصف

أولاً : المدخل Main Entry

تدخل الأسماء الأجنبية باللقب أو اسم العائلة : surname

مثل : Charles Dickens

يكون المدخل : Dickens , Charles .

Dickens , Charles .

A tale of two cities / Charles Dickens ; with an  
after word by Edjar Johnson . — 10 the ed . — New  
York : the new American library , 1963 .

378p. ; 18 cm . — ( signet classics )

Bibliography : P. 377 – 378 .

وكذلك : Carl Reinhard Raswan

يكون المدخل : Raswan , Carl Reinhard

Raswan , Carl Reinhard

Black tents of Arabia : My life among the  
Bedouins / Carl Reinhard Raswan . — New York :  
Creative age press , 1947 .

X vi , 206 p. : ill ; 23 cm .

وعند اختيار مدخل المؤلفين الأجانب يراعى الآتى :

١- الأسماء المركبة : Compound surnames

بعض الأسماء أو الألقاب تتكون أحياناً من اسمين من أسماء الأعلام بينهما رابط Hyphen وأحياناً أخرى بدون رابط ومع ذلك يكون الاسم مركباً .

يجب مراعاة الآتى فى الأسماء المركبة :

أ - الأسماء أو الألقاب ذات الرابط يكون المدخل بالكلمتين معاً .

مثل : Cecil Day – Lewis

يكون المدخل : Day – Lewis , Cecil .

Day – Lewis , Cecil .

Seashore: Lnassociation with the nature history  
museum / written by Cecil Day – Lewis . – London :  
Dorling kindersely , 2003 .

72 p. : ill ; 30 cm . – ( Eyewitness )

مع عمل بطاقة إحالة بالجزء الأخير من الاسم المركب إلى المدخل المستخدم لاسم المؤلف كما  
يلى :

Lewis , Cecil Day

See

Day- Lewis , Cecil .

ب- الأسماء أو الألقاب بدون رابط يكون المدخل بالجزء الأخير من الاسم .

مثل : John stuart Mill

يكون المدخل : Mill , John stuart

Mill , John stuart .

Auguste Comte and positivism / John stuart

Mill . — London : N . trubner , 1985 .

200p. ; 22 cm .

## ٢- الأسماء ذات البادئة : Names with prefixes

يراعى الآتى فى الأسماء ذات البادئة :

أ - الألقاب ذات البادئة التى ليست حرف جر أو أداة مضغمة فى حرف جر يكون المدخل تحت البادئة .

John Paul Mc Evoy : مثل :

Mc Evoy , John Paul . : يكون المدخل :

Mc Evoy , John Paul .

Mammals / written by John Paul Mc Evoy . —

New York : Doubleday & Co . , 1982 .

242 p. : ill ; 24 cm .

ب- الألقاب ذات البادئة التي هي ( أداة تعريف ، أو حرف جر ، أو أداة مدمجة في حرف جر )  
يكون المدخل وفق العُرف السائد في بلدها على النحو التالي : -  
١- اللغة الإنجليزية :

( De – De la – Du – Van – Von )

يكون المدخل تحت البادئة .

مثل : Augutus De Morgan

يكون المدخل : De Morgan , Augutus

De Morgan , Augutus

Mummies and the secrets of ancient Egypt / by

Augutus De Morgan . – 2 nd ed . – London : J .

Walthoe , 2001 .

275 p. : ill ; 24 cm .

٢- اللغة الفرنسية :

أ- إذا كانت البادئة تتكون من أداة أو أداة مدمجة في حرف جر ( le – la – Des – Du )  
يكون المدخل تحت البادئة .

مثل : Henri Louis Le Rond .

يكون المدخل : Le Rond , Henri Louis.

Le Rond , Henri Louis.

Le canon a tir rapide et l' instruction de l'artillerie/  
Henri Louis Le Rond . – 2 nd ed . – Paris : H . Charles  
Lavauzelle , 1912 .  
81 p. ; 23 cm .

ب- إذا كانت البادئة عبارة عن حرف جر يكون المدخل بما بعد البادئة .

مثل : Alfred de Musset

يكون المدخل : Musset , Alfred de .

Musset , Alfred de .

A caprice Comedy in one act / Alfred de  
Musset . – New York : Rosen field , 1972 .  
76p. ; 20cm .

٣- اللغة الألمانية :

يكون المدخل غالباً بما بعد البادئة .

مثل : Johann Wolfgang Von Goethe .

يكون المدخل : Goethe , Johann Wolfgang Von .

Goethe , Johann Wolfgang Von .  
Dramatische Meister werke / Johann Wolfgang  
Von Goethe . – Leipzig : p . Reclam Jun , 1939 .  
4 vols in 1 ; 28 cm .

٤ - اللغة الإيطالية :

يكون المدخل غالباً تحت البادئة .

Lorenzo Da Ponte . : مثل

Da Ponte , Lorenzo. : يكون المدخل :

Da Ponte , Lorenzo .  
Don Juan , Heiteres drama in ... / Lorenzo Da  
Ponte . – Berlin : F . Gurlitt , 1921 .  
130 p. : ill ; 34 × 26 cm .

ثانياً : فقرات الوصف :

وفق قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية فى طبعتها الثانية فى ١٩٧٨ ( قاف ٢ )

### Anglo American Cataloguing Rules . 2 ( AACR 2 )

وهذه القواعد تهدف إلى :

- ١- توحيد عمليات الضبط الببليوجرافى دولياً وإقليمياً وقومياً .
- ٢- سهولة تناول البيانات والبطاقات بين أخصائى المكتبات والمعلومات .
- ٣- سهولة إرشاد المستفيدين على اختلاف لغاتهم .

الفقرة الأولى من فقرات الوصف :

وتتكون من ثلاثة حقول معرفية هى : -

١- حقل العنوان وبيان المسئولية . Title and Statement of Responsibility Area .

٢- حقل الطبعة Edition Area

٣- حقل بيانات النشر Publication Area

تبدأ الفقرة الأولى على البُعد الثانى وتكمل بقية بياناتها على البُعد الأول ، ويفصل بين كل حقل وآخر العلامة الحقلية . Period and dash

أولاً : حقل العنوان وبيان المسئولية :

أ - العناوين وهى :

١- العنوان الرسمى : Title proper

وهو العنوان الرئيسى للعمل ويُعرف بالعنوان نفسه وينسخ بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان.

Alotta , Robert I .

# 2 : a look at the nice presidency / Robert

I.Alotta .— New York : J Messner , c 1981 .

254 p. : ill ; 22 cm .

Bibliography : p. 227 – 248 .

Includes index .

[ نسخ العنوان نفسه بما ورد فى صفحة العنوان ]

Dukin , Paul S .

Cataloging U . S . A / by Paul S . Dukin . —  
Chicago : American library Association , c 1969 .  
x x ii , 159 p . ; 24 cm .

Bibliography : p. xx – x x ii .

Includes index .

[ العنوان يتضمن حروفاً مستقلة بينها نقط وقد نسخت كما هي ]

- يمكن الحذف من العناوين الطويلة على أن يتم ذلك دون ضياع معلومات أساسية ويشار إلى  
الحذف بعلامة الحذف . . . . ( الثلاث نقط )

Smith , A . D .

An introduction to microfilm ... / A . D .

Smith . — London : Business Equipment trade  
Association , 1978 .

105 p . ; 24 cm .

[ تم الإشارة إلى الحذف بعلامة الحذف ( . . . ) الثلاث نقط ]

٢- العنوان البديل : **Alternative title**

وهو عنوان آخر للعمل يتبع العنوان الرسمي مسبقاً ( , or , ) وهو جزء من العنوان نفسه وأحياناً يطلب الكتاب بالعنوان البديل .

Baxter , Nicola .

Waif , or , love night / by Nicola Baxter ;

Illustrated by peter Stevenson . – London : ladybird  
Books LTD , 1994 .

112p. : ill ; 18 cm .

1. the English tales . I . Stevenson , peter

( illustrator ) II. title . III . title : love night .

٣- العنوان الفرعي : **Subtitle**

هو عنوان يوضح العنوان الرسمي والغرض الأساسي منه ويلى العنوان نفسه مسبقاً  
بشارحة أى Colon

Cabeceiras , James .

The Multimedia library : materials selection  
and use / James Cabeceiras . – 2 nd ed . – New  
York : Academic press , 1982 .

175 p. : ill ; 20 cm .

٤- العنوان الموازى : **Parallel title**

هو العنوان الرسمى بلغة أجنبية أخرى غير لغة العمل الأصلية ، ويفصل بين العنوان الرسمى والعنوان الموازى علامة التساوى أى equal sign

Technical dictionary : Industrial furnances and  
Refractories = Dictionaire Technique : fours  
industriels et materiaux refractaires . – Cairo :  
The pyramids , 1981 .  
270p. : ill ; 24 cm .

[ نسخ العنوان الموازى بعد العنوان الرسمى مسبقاً بعلامة التساوى ]

٥- العنوان الجامع : **Collective title**

هو العنوان الذى يجمع أعمال منفصلة لمؤلف واحد أو عدة مؤلفين مختلفين ( كل عمل له عنوان مستقل )

Sloway , Andrew .  
The physical sciences / Andrew sloway , Nigel  
Saunders. – Cairo: Elias Modern Publishing House,  
2007 .  
136 p. : col ill ; 25 cm .  
Contents : sound , light and Radiation – Atoms  
and Molecules – Forces and Motion .  
Includes glossary .  
ISBN 977 – 304 – 260 – x

[ تم تسجيل العنوان الجامع فى حقل العنوان وبيان المسئولية وتسجيل المحتويات فى تبصرة ]

٦- العناوين المنفصلة ( بدون عنوان جامع ) : Separated titles

٦ / ١ إذا كان العمل عبارة عن عناوين منفصلة لمؤلف واحد تصدر مجمعة في مطبوع واحد بدون عنوان جامع فإنه تسجل العناوين بالترتيب الذي تظهر به في صفحة العنوان ويفصل بينها شبه شارحة Semicolon

Martineau , Harriet .

Feats on the fjord , and , Merdhin / by Harriet

Martineau . — London : Dent ; New York : Dutton ,  
1910 .

Xi , 239 p. : ill ;18 cm . — (Everyman's library ;  
No 429 . for young people )

٦ / ٢ إذا كان العمل عبارة عن عناوين منفصلة لمؤلفين مختلفين بدون عنوان جامع فإن المدخل يكون باسم الشخص صاحب العمل الأول ، ويسجل في حقل العنوان وبيان المسؤولية العنوان الأول متبوعاً ببيان المسؤولية الخاص به ثم العنوان الثاني متبوعاً ببيان المسؤولية الخاص به وهكذا ويفصل بينهما نقطة .

Stewart , Mary .

The Castle of danger / by Mary Stewart . the

Good Earth / by Pearl Back . Cleopatra / by H . R .

Haggard . — London : English universities press  
LTD , 1983 .

420 p. ; 18 cm .

٧- العنوان الغامض : **Ambiguous title**

هو العنوان الذى يحتاج إلى إضافة أو توضيح من جانب المفهرس ويسجل التوضيح بين معقوفتين أى Brackets

Sheridan , R . B .

The School for Scandal [ A play ] / by R . B .

Sheridan . — 2 nd ed . — London ; New York :  
Longmans , Green and Co . LTD , 1952 .

96p . : ill ;20 cm . — ( Essential English library )

ب- بيانات المسئولية : **Statement of Authorship**

وهى الشخص أو الهيئة المسئولة عن المحتوى الفكرى للعمل وتشمل المؤلفين ، المترجمين ، المحققين ، الرسامين ٠٠٠ الخ .

١- المؤلف شخص واحد أو هيئة :

يكون المدخل باسم الشخص أو الهيئة .

Hemingway , Ernest .

Fiesta: the sun also rises/ Ernest Hemingway.—

17 th ed . — London : Ran Books LTD , 1972 .

206p . ; 18 cm .

ISBN 0 – 330 – 10551 – 5

[ المسئول عن المحتوى الفكرى للعمل شخص واحد وقد تم تسجيله فى بيان المسئولية ]

Library of Congress .

Filing rules for the dictionary catalogs . —  
Washington : the library , 1956 .

187 p. ; 23 cm .

[ المسئول عن المحتوى الفكرى للعمل هيئة وهى أيضاً الناشر لذلك لم تسجل فى بيان المسئولية ]

The American Association of School librarians .

Standards for School library programs / the  
Association . — Chicago : A . L . A , 1960 .

132 p. ; 21 cm .

[ المسئول عن العمل هيئة وهى أيضاً ليست الناشر لذلك تم تسجيل الهيئة بشكل مختصر فى بيان المسئولية ]

٢- أكثر من مؤلف شخصى واحد

١ / ٢ إذا اشترك فى تأليف العمل مؤلفان أو ثلاثة يكون المدخل باسم المؤلف المذكور أولاً على صفحة العنوان وتُعد مداخل إضافية بالمؤلفين المشاركين .

Thomson , A . J .

A practical English Grammar / A.J. Thomson ,  
A . V. Martinet . — 4 th ed . — New York : Oxford  
University press , 1986 .

382 p. ; 22 cm .

ISBN 0 – 19 – 431348 – 4

[ المسئول عن العمل شخصان وقد تم تسجيلهما في بيان المسئولية ويفصل بينهما فاصلة ]

Farely , John U .

Consumer behavior : theory and application /  
by John U . Farely , John A . Howard , L . Winston  
Ring . — Boston : Ally & Bacon , 1974 .

X iii , 274 p. : ill ; 23 cm .

[ المسئول عن العمل ثلاثة أشخاص وقد تم تسجيلها في بيان المسئولية ويفصل بينها فاصلة ]

٢/٢ إذا اشترك في تأليف العمل أكثر من ثلاثة أشخاص يكون المدخل بالعنوان ويسجل الاسم المكتوب أولاً على صفحة العنوان في بيان المسئولية متبوعاً بعلامة الحذف ( ٠٠٠ ) ثم المختصر " وأخ " بين معقوفتين .

Basic and clinical immunology / H . Hugh

Fudenberg ... [ et al ] . — Los Altos : large  
Medical publication , 1976 .

653p. : ill ; 26 cm .

[ اشترك فى تأليف الكتاب أكثر من ثلاثة أشخاص تم تسجيل الشخص المذكور أولاً فى صفحة العنوان فى بيان  
المسئولية متبوعاً بعلامة الحذف والمختصر " et al " بين معقوفتين ]

Angle American cataloguing rules / prepared by the

American library Association ... [et al ] ; edited

by Michael Gorman , Paut W . Winker . — 2 nd

ed . — London : the library Association , 1978 .

Xvii , 620p. ; 24 cm .

[ اشترك فى إعداد العمل أكثر من ثلاثة هيئات وقد تم تسجيل الهيئة المذكورة أولاً فى صفحة العنوان فى بيان  
المسئولية متبوعاً بعلامة الحذف والمختصر " et al " بين معقوفتين ]

٣- إذا كان بيان التأليف معنوى فإن المدخل يُعد بالعنوان ويسجل بيان التأليف المعنوى فى بيان المسئولية .

The Conflict around the water / by a group of  
authors . — 1 st ed . — Cairo : Madbouli Book-  
shop , 2003 .  
276 p. ; 24 cm .  
Bibliography : p. 265 – 276 .

٤- إذا كانت بيانات المسئولية للعمل مختلفة فإنها تسجل فى حقل العنوان وبيان المسئولية حسب ترتيبها فى صفحة العنوان ويفصل بينها شبه شارحة .

Dicknes , Charles .  
Oliver twist/ by Charles Dicknes; Abridged and  
Simplified by L. R . H Champman , L . Robinson ;  
illustrated by M . L . Yardly . — 6 th ed . — London :  
university of London press LTD , 1957 .  
182p. : ill ; 17 cm . — ( the pilot Books )

[ بيانات المسئولية مختلفة وقد سجلت فى حقل العنوان وبيان المسئولية ويفصل بينها فاصلة ]

٥- الأعمال الصادرة تحت إشراف تحريري يكون المدخل بالعنوان .

Oxford Advanced learner's Dictionary of current  
English / edited by Janathan Crowther . — 5 th  
ed . — New York : Oxford university press ,  
1995 .  
1428p. : ill , maps ; 22cm .

[ العمل صادر تحت إشراف تحريري وقد سجل المحرر في بيان المسؤولية وإعداد مدخل إضافي له ]

E . Encyclopedia/ edited by Jo Bourne... [ed al ] .—  
London : Dorling Kindersley , 2003 .  
448p. : ill ; 30 cm .  
ISBN 075 – 13 – 6819 – X

[ العمل صادر تحت إشراف تحريري وعدد المحررين أكثر من ثلاثة وقد تم تسجيل الاسم المذكور أولاً في  
صفحة العنوان في بيان المسؤولية متبوعاً بعلامة الحذف والمختصر " ed al " بين معقوفتين ]

Introduction to information Science / Compiled by

Tefko Saracevic. — New York: Bowker , 1970 .  
182 p. ; 22 cm .

[ تم تسجيل الجامع فى بيان المسئولية وإعداد مدخل إضافى له ]

**٢- حقل الطبعة : Edition Area**

ويشمل بيان الطبعة ووصفها وبيان المسئولية الخاصة بها .

Conner , J . D .

Better English pronunciation / J. D . Conner .—  
2 nd ed . — New York: Cambridge university press,  
1980 .  
190p. ; 21 cm .

[تسجيل بيان الطبعة واستخدام الأرقام بالشكل المختصر بدلاً من الكلمات متبوعاً بالمختصر ed]

Harrod , Leonard Montague .

The librarians glossary / Leonard Montague

Harrod. — 4 th ed, rev. — London: Andre' Deutsch ,  
1977 .

232 p. ; 22 cm .

[ تسجيل وصف الطبعة المحددة برقم بعد بيان الطبعة مسبوقه بفاصله بالشكل المختصر ]

Houp, Kenneth W .

Reporting technical information / Kenneth W.

Houp, Thomas E. Pearsall. — Enl. ed . — New York:  
Macmillan , 1980 .

547 p. : ill ; 22 cm .

[ الطبعة غير محددة برقم وقد سجل وصف الطبعة قبل الطبعة بالشكل المختصر ]

Wyner , Bohdan S .

Introduction to Cataloging and classification /  
Bohdan S . Wyner . – 5 th ed . / prepared with the  
assistance of John phillip Immorth . – tittlelon ,  
Colo . : Libraries unlimited , 1976 .

212 p . ; 22 cm .

[ تسجيل بيان المسئولية الخاص بطبعة محددة بعد بيان الطبعة ]

٣- حقل بيانات النشر : Publication Area

ويشتمل على : -

١- مكان النشر : Place of Publication

٢- الناشر : Publisher

٣- تاريخ النشر : date of Publication

Candland , Douglas K .

Psychology : the experimental approach /  
Douglas K . Candland , Robert S . Moyer . – 2 nd  
ed . – New York : Mc Graw – Hill , 1978 .

Xii , 466p . : ill ; 24 cm .

Bibliography : p . 411 – 447 .

تسجيل بيانات النشر على النحو التالي :

( Place of publication : Publisher , date )

West , Michael .

Learn to speak by speaking . Section 1 : the  
Elements / Michael west . — Rev . ed . — London ;  
New York : Longmans , 1949 .

89 p . : ill ; 19 cm . — ( the new method  
Conversation course )

[ مكانان للنشر وناشر واحد ]

Colins , Wilkie .

The Moonstone/ by Wilkie Colins. — 1 st ed . —  
London : university of London press L T D . ;  
New York : Citadel press , 1954.

192p . : ill ; 19 cm .

[ مكانان للنشر وناشران ]

Buck , Pearl .

The Good Earth / by Pearl Buck ; abridged and  
edited by A. Rogers . – London : English university  
Press LTD , c 1951.

175p. : ill ; 19 cm .

include Glossary .

[ تسجيل تاريخ حق النشر فى حالة عدم معرفة تاريخ النشر ]

Kingston , W . H .

Peter the Whaler / by W . H . Kingston ;  
Simplified by Michael West ; illustrations by Cyril  
Holloway .— 1 st ed . — [ S . L . : S . N . , 1947 ]  
( Bristol : Western printing services Ltd . )

125p. : ill ; 20 cm . — ( New method Readers )

[ الناشر غير معروف لذلك سُجل مكان الطبع والطابع بين هلايتين ]

الفقرة الثانية من فقرات الوصف :

وتشتمل على حقلين هما : -

١- حقل الوصف المادى : Collation Area

٢- حقل السلسلة : Series Area

وتبدأ الفقرة الثانية على البُعد الثانى وتكمل على البُعد الأول .

أولاً : حقل الوصف المادى : Collation Area

ويشتمل على :

١- التوريق : Pagination

٢- الإيضاحيات : illustrations

٣- الحجم : Size

٤- المواد المصاحبة : Accompanying Materials

١- التوريق : Pagination

ويحتوى على تعداد العمل ( عدد الصفحات أو عدد الأجزاء أو عدد المجلدات )

Caplow , theodore .

How to run any organization / theodore

Caplow . – New York: Holt, Rinehart and Winston,  
1976 .

222p. : ill ; 22 cm .

Bibliography : p. 209 – 214 .

[ الترقيم بالصفحات ]

Bender , Lional .

Invention/written by Lional Bender. – London :  
Dorling Kindersly , 2003 .

72 leaf : ill ; 30 cm .

[ الترقيم بالأوراق ]

Bush , George .

The wide world of wickes : an unusual story of  
an unusual growth Company / George Bush . –  
New York : Mc Graw – Hill , 1976 .

X v ii , 486p. : ill ; 23 cm .

[ الترفيم بالأرقام الرومانية والأرقام العربية ]

Dooryan , Irving .

Beginning algebra : a modular approch / by  
Irving Dooryan , William Wooton . – New York :  
John wiley , 1976 .

5 pts . : ill ; 24 cm .

[ الترفيم بالأجزاء ]

Sherril , William Andrew .  
Captian William Sherril , son of Adam and  
Elizabeth , and some of their descendants . — 2 nd  
ed . — [ Gering , Neb : L . Rand D . Sherril , 1981 ]  
2 vols. ( 518 p. ) : forms , parts ; 30 cm .  
includes index .

[ المجلدات ذات تعداد مستمر وقد سجل تعداد الصفحات بين هلاليتين ]

New Encyclopedia Britannica . — 15 th ed . —  
Chicago : Encyclopedia Britannica , 1974 .  
30 vols. : ill , 28 cm .

[ الترقيم بالمجلدات والتعداد منفصل ]

Szabo , George .

Eighteenth Century Italian drawing from the  
Robert Lehman Collection : Catalogue / by George  
Szabo . — New York : Metropolitan Museum of Art,  
1981 .

Ca 200p. : ill ; 30 cm .

[ العمل دون تعداد الصفحات وقد قدر عددها وسجل العدد التقديرى مسبقاً بالمختصر (Ca) أى حوالى دون  
معقوفتين ]

Fink , Donald G .

Electronic engineer's handbook / by Donald G.

Fink . — New York : Mc Graw – Hill , 1975 .

1 vol. ( various paging ) : ill ; 24 cm .

[ المجلد ذو تعداد معقد وقد وصف فى حقل الوصف المادى بـ تعدادات مختلفة = various paging بين  
هلاليتين بعد ١ مج = 1 Vol. ]

Freedman , Robert L .  
A report on politics in Philadelphia / Robert L .  
Freedman . — Cambridge: Harvard university, 1963.  
1 vol. ( loose leaf ) : maps ; 29 cm .

[ العمل ذو أوراق منفصلة وقد وصف في حقل الوصف المادى بتعبير ( loose leaf ) 1 vol. ]

Mercer, R. J .  
Archaeological Field survey in Northern  
Scotland , 1976 – 1979 / by R . J . Mercer with  
a contribution by J . M . Howel . — [ Edinburgh ] :  
University of Edinburgh , Dept . of Archaeology ,  
1980 .  
[ 2 ] , i v leaves , 157 p . , [ 3 ] leaves of plates ,  
( 1 fold ) : ill , maps , plans ; 30 cm .  
Bibliography : p. 157 .

[ صفحات وأوراق لوحات متفرقة مرقمة وغير مرقمة ]

Dostoyevsky , Fyodor , 1821 – 1881 .

The karama zov Brothers : A novel / Fyodor  
Dostoyevsky; translated by Julius Katzer; illustrated  
by valdimir Minayev . – Moscow : progress  
Publishers , 1980 .

4 pts in 2 vols. : ill . ; 21 cm . – ( Progress  
Russian classics series )

[ عدد الأجزاء الببليوجرافية يختلف عن عدد المجلدات المادية ]

## ٢- الإيضاحيات : Illustrations

وهى عبارة عن الرسوم والصور والخرائط واللوحات والصور الشخصية التى ترد ضمن  
موضوع الكتاب ، تسجل بعد التوريق مسبوقة بالشارحة ويفصل بينها فاصلة فى حالة تعددها .  
ويراعى الآتى : -

١- فى حالة تعدد المواد الإيضاحية يشار إليها بالمختصر ايض : ill

٢- إذا كانت الإيضاحيات مرقمة يسجل عدد الإيضاحيات على النحو التالى :  
250 p . , 3 maps .  
170 p . , 12 ports .

٣- توصف الإيضاحيات الملونة بأنها ملونة .

213p., col. ill .  
187 p . , maps ( some Col . )

٤- إذا كان العمل كله أو أغلبه إيضاحيات فإنه يسجل كله ايض : all ill

٥- فى حالة تعدد الإيضاحات تسجل حسب الترتيب الهجائى .  
120 p . : ill , maps , ports .

Webster's biographical dictionary . – Springfield  
Mass : Merriam , 1972 .  
1697 p. : ill ; 22 cm .

[ تسجيل الإيضاحيات بالمختصر ill في حقل الوصف المادى ]

Oxford Advanced learner's dictionary of current  
English / edited by Jonathan Crowther . –  
5 th ed . – New York : oxford university press ,  
1995 .  
1428p. : ill , maps ; 22 cm .

[ تعددت الإيضاحيات وقد تم الفصل بينها بفاصلة ]

Clark , Alec W .

Trough a glass clearly / Alec W . Clark . –  
London : Golden Eagle , 1980 .  
159 p. , 24 p. of plates : ill ; 22 cm .

[ اللوحات مرقمة وقد سجلت فى حقل الوصف المادى ]

Kent, Jack .

The scribble monstar/ by Jack Kent. – 1 st ed. –  
New York : Harcourt Brace Jovanovich , c1980 .  
[ 32 ] p. : all ill . ; 22 cm .

[ العمل يتكون بصفة كلية من الإيضاحيات وقد أشير إلى ذلك فى حقل الوصف المادى ]

German fighters over Russia: a selection of German  
Wartime photographs from Bundesarchiv ,  
Koblenz / [ Compiled by ] Brian philpott . —  
Tucson , Az : Aztex Corp. , c 1980 .  
96p. : chiefly ill ; 24 cm .

[ العمل بصفة رئيسية إيضاحيات وقد سجل في حقل الوصف المادى chiefly ill ]

Urban , Sendra .  
Charted borders , bands and corners : with  
designs for cross - stitch needlepoint , latch- hoking,  
etc / Sendra Urban . — New York : Dover  
Publications , 1981 .  
41p. : chiefly plants ( some col. ) ; 28 cm . —  
( Dover needlework series )

[ العمل بصفة رئيسية تصميمات بعضها ملون ( . chiefly plans ) ]

Size : الحجم - ٣

يسجل ارتفاع الكتاب مقرباً إلى أقرب سنتيمتر صحيح ويستخدم الاختصار سم = Cm.  
بالإنجليزية .

Fitikides , T . J .

Common Mistakes in English with exercise /

T . J . Fitikides . — 5 th ed . — London : Longmans ,

1953 , impression 1987 .

200p. ; 19 cm .

[ يُقرب الكسر إلى أقرب سم صحيح ويسجل في حقل الوصف المادى بعد الإيضاحيات أو بعد التوريق في حالة عدم وجود إيضاحيات مسبقاً بشبه شارحة ]

Falkner , J . Meade .

Moonfleet / by J. Meade Falkner , simplified by

Michel West; illustrated by C . Gifford Ambber . —

new impression . — London : Longmans , 1948 .

123p. : ill ; 20 × 8 Cm . — ( New Method  
Readers )

[ عرض الكتاب أقل من ٢٤! الارتفاع ، لذلك سجل العرض بعد الارتفاع وبينهما علامة الضرب ( × ) وذلك في حقل الوصف المادى ]

Perham , Molly .

Peter and the wolf / by Molly Perham ;

illustrated by Peter Stevenson . – London: Ladybird,  
2003 .

[ 28 ] p. : ill ; 18 × 22 Cm .

[ عرض الكتاب أكبر من الارتفاع لذلك سجل العرض بعد الارتفاع بينهما علامة الضرب ( × ) فى حقل الوصف المادى ]

٤- المواد المصاحبة : **Accompanying Materials**

تسجل المادة المصاحبة بعد الحجم مسبوقه بعلامة الإضافة ( + )

Tames , Richard .

Ancient world / written by Richard Tames . –

London : Zigzag , 2002 [ Cairo : dist . by Omega ]

32 p. : ill ; 30 Cm . + CD .

[ تسجيل المادة المصاحبة فى نهاية الوصف المادى ]

ثانياً : حقل السلسلة : Series Area

إذا كان العمل حلقة في سلسلة يسجل العنوان نفسه للسلسلة وبيان المسؤولية المرتبط بالسلسلة  
ثم رقم العمل في السلسلة بنفس التسمية المعطاة بين هلاليتين .

Richardson , Hazel .

Killer diseases / Hazel Richardson . — London :  
Dorling kindersley , 2002 .

72 p . : ill ; 18 Cm . — ( Essential Science / John  
Gribbin )

[ تسجيل العنوان نفسه للسلسلة وبيان المسؤولية المرتبط بالسلسلة ]

Climates of northern and eastern Asia/ edited by H .

Arakawa . — Amsterdam : Elsevier , 1969 .

X ii , 248p . : ill , maps ; 30 Cm . — ( world  
survey of climatology ; 8 )

[ تسجيل العنوان نفسه للسلسلة ورقم العمل في السلسلة ويفصل بينهما شبه شارحة ]

الفقرة الثالثة من فقرات الوصف المادى :

حقل التبصرة ( أو التبصرات ) : note (s)

وهى بيانات إضافية لم تسجل فى حقول الوصف السابقة .  
وتبدأ الفقرة على البُعد الثانى وتكمل على البُعد الأول فى حالة الضرورة ويفصل بين كل تبصرة وأخرى شرطة فى حالة تعددها ويمكن كتابة كل تبصرة على سطر مستقل على البُعد الثانى .

Bennett , Arnold .

The great adventure / by Arnold Bennett . —  
9 th ed . — London : Methuen & Co. Ltd. , 1949 .  
89p. ; 19 Cm . — ( Methuen's Modern classics )  
A play of fancy in four acts .

[ تبصرة توضح أن العمل مسرحية من أربعة فصول ]

Rouch , Peter .

English Phonatics and phonology / Peter  
Rouch . — 3 rd ed . — Cairo : the Anglo –  
Egyptian Bookshop , 2004 .  
283 p. : ill ; 18 Cm . + 2 sound Recoding .  
Cover title .  
ISBN 977 – 05 – 2058 – 6

[ تبصرة توضح مصدر العنوان ]

Longman Dictionary Contemporary English . —  
new impression . — Beirut: Longman ; Librarie  
Du Liban , 1990 .  
1303 p. : ill ; 23 Cm .  
At the head of title : the up to date learning  
English .  
ISBN 0 – 582 – 52571 – 3

[ تبصرة توضح عبارة مكتوبة أعلى العنوان الرسمى ]

Redman , stuart .  
English vocabulary in use / stuart Redman . —  
Cairo : the Anglo – Egyptian Bookshop , 1997 .  
270 p. : ill ; 24 Cm .  
Subtitle : pre – intermediate and intermediate .

[ تبصرة توضح العنوان الفرعى لعدم ظهوره فى حقل العنوان وبيان المسئولية ]

Dewey , Melvil .

Dewey Decimal classification . — 19 th ed . —  
New York : forest press , 1979 .  
3 vols. ; 24 Cm .  
Vol. 3 : 18 th ed .

[ تبصرة توضح أن المجلد الثالث طبعة تختلف عن الطبعة المذكورة فى حقل الطبعة ]

Desendants of Solomon Gee of Lyme connection /  
Compiled by Charles E . Benjamin . — [ New  
Haven ? 1nd ] : C . E . Benjamin , 1981 .  
978p . , [ 60 ] leaves of plates : ill ; 29 Cm .  
Privately published — T . P . : verso .

[ تبصرة توضح أن العمل نشرة خاصة ، ولم يرد فى حقل النشر ما يوضح ذلك ]

Boll , John .

Introduction to cataloging / John Boll . — New York : Mc Graw Hill , 1974 .

2 vols. ; 23 Cm .

Contents : vol. 1. Descriptive Cataloging –  
Vol. 2. Entry headings .

[ تبصرة بمحتويات العمل لتوضيح المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى ]

Mouslhi , Fathi M .

Geography of Europe / by Fathi M.Mouslhi . —  
1 st ed . — Cairo : F . M . Mouslhi , 2004 .

472 p. : maps ; 24 Cm .

Folded map in a pocket .

Bibliography : p. 465 – 472 .

[ تبصرة لمادة مصاحبة للعمل ( خريطة مطوية في جيب ) لم تسجل في حقل الوصف المادى - كل تبصرة في

فقرة مستقلة على البعد الثانى ]

Amam , Mahammed M .

Analysis of terminology , form and structure of  
Subject headings in Arabic literature / Mahammed  
M . Amam . — Pittsburgh : M . Amam , 1968 .  
359 p. : 24 Cm .  
Thesis ( Ph . D ) – university of Pittsburgh .

[ تبصرة بأطروحة ]

Green , Norma .

The hole in the dike / retold by Norma Green ;  
Pictures by Eric Corle . — New York : Crowell ,  
C 1974 .

[ 32 ] p. : col . ill . ; 28 Cm .

Adopted from a story in : Hans Bricker , or the  
Silver skates / by Mary Mopes Dodge .  
Summry : A title boy's Courage saves Holand  
from destruction by the Sea .

[تبصرة توضح أن العمل مقتبس من الكتاب المذكور في التبصرة ، تسجيل خلاصة في التبصرة لمحتوى العمل]

Hunter , Eric J .

Cataloging / Eric J. Hunter, K.G.B. Bakewel .—

3 rd ed . rev and expanded . — London : Library

Association publishing , 1991 .

307 p. ; 23 Cm .

Bibliography : p. 298 – 305 .

[ تبصرة توضح أن العمل يشتمل على بيبليوجرافية ]

Studwell . W . E .

Library of Congress Subject headings :

Philosophy , practice and prospects / W . E .

Studwell . — New York: the Harworth press , 1989 .

120p. ; 23 Cm .

Includes bibliographic references and indexes .

[ الجمع بين تبصرتين أو أكثر عندما يكون ملائماً ]

الفقرة الرابعة من فقرات الوصف

حقل الترفيم الدولي الموحد وبيانات الإتاحة :

**International standard Book numbering Area .**

وتبدأ الفقرة على البُعد الثاني وتكمل على البُعد الأول فى حالة الضرورة .

ويتكون الترفيم الدولي الموحد للكتب من أربعة عناصر :

1- رقم محدد المجموعة : Group Identifier

2- رقم محدد الناشر : Publisher Identifier

3- رقم عنوان الكتاب فى إصدارات الناشر : Title Identifier

4- رقم المراجعة : Chech Digit

Challoner , Jack .  
Artificial intelligence / Jack Challoner . —  
London : Dorling Kindersly , 2002 ; [ Cairo : dist .  
by omega ]  
72p. : ill . ; 18 Cm . — ( Essential Science )  
ISBN 0 - 7513 - 7358 - 3

Group Identifier ←

Publisher Identifier ←

Title Identifier ←

Check Digit ←

## الفقرة الخامسة من فقرات الوصف

وهي بيان المتابعة : **Tracing**

وتبدأ على البعد الثانى وتكمل على البعد الأول .

وتشتمل على : -

- ١- رؤوس الموضوعات مرقمة بالأرقام العربية ( 1 , 2 , 3 , ... )
- ٢- المداخل الإضافية للمؤلفين المشاركين والمترجمين والرسامين و ... الخ مرقمة بالأرقام الرومانية .
- ٣- المداخل الإضافية بالعنوان نفسه والعناوين الأخرى مرقمة بالأرقام الرومانية .
- ٤- المدخل الإضافى بالسلسلة مرقم بالأرقام الرومانية .

Hamil , Bernard . j .

Work measurement in the office , an MTM  
Systems workbook / Bernard j . Hamil , P . M .  
steel . — Epping : Gower press , 1973 .

Xv , 268p . : ill ; 31 Cm . — ( A Gower press  
workbook )

1. office measurement . 2. work measurement .  
3. office practice . I . steel , Peter M. ( jt . auth . )  
II . title . III . series .